PRESENTACIÓN

Seis artículos componen el volumen 49 (2), 2011 de la *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)*. Los estudios provienen de investigadores extranjeros y nacionales. Los trabajos cubren diversas líneas interdisciplinarias de la lingüística teórica y aplicada.

Da inicio al presente número de *RLA* el artículo de Miriam Seghiri de la Universidad de Málaga, España: “**Metodología protocolizada de compilación de un corpus de seguros de viajes: aspectos de diseño y representatividad**”. El estudio se enmarca en el ámbito de dos proyectos europeos de investigación científica: el proyecto “Espacio Único de Sistemas de Información Ontológica y Tesauro sobre el Medio Ambiente (ECOSISTEMA)” financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación de España y el proyecto multilateral “LEARNINGARABIC: Learning Arabic language for approaching Arab countries to increase business and mutual understanding” financiado por el programa de la comunidad europea “Lifelong Learning Programme”. La investigadora, desde una perspectiva de la lingüística de corpus aplicada a la traducción especializada, presenta una metodología protocolizada para la compilación de corpus virtuales creados exclusivamente a partir de recursos disponibles a través de la red Internet, los cuales sirven para asegurar la representatividad cualitativa de la muestra. Para ello, describe el diseño y la implementación de la aplicación tecnológica *ReCor*, que permite determinar la representatividad cuantitativa de los corpus. La metodología, como ella misma lo informa, ha sido premiada por el Observatorio de Tecnologías de la Traducción de la Universidad Europea de Madrid con el *Premio de Tecnologías de la Traducción de España*.

Sigue en el volumen el artículo “**La enseñanza del Español en Perú: la Gramática Castellana (1871, 7ª ed.) de Manuel M. Salazar**” de la autora María Luisa Calero de la Universidad de Córdoba, España. El estudio se circunscribe en el

proyecto de investigación “*Los comienzos de la moderna sintaxis: Análisis lógico y análisis gramatical en la enseñanza del español* (ANAGRAMA)”, cofinanciado por el Ministerio español de Educación y Ciencia y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). Como lo señala su autora, desde el año 2007 los participantes del proyecto ANAGRAMA han estado investigando manuales y gramáticas castellanas con un enfoque historiográfico, centrados en España e Hispanoamérica, con el objeto de apoyar la enseñanza-aprendizaje del español. La gramática que se analiza en el artículo combina una teoría conservadora y normativa (Real Academia Española) con propuestas más avanzadas provenientes de la gramática filosófica francesa (Port-Royal, Du Marsais, Condillac, Destutt, etc.).

Por su parte, Claudio Díaz y María Inés Solar de la Universidad de Concepción, Chile, en el artículo “**La revelación de las creencias lingüístico-pedagógicas a partir del discurso del profesor de inglés universitario**” llevan a cabo un análisis de una serie de instrumentos indagatorios con el objeto de abordar la dimensión cognitiva desde la comprensión de las creencias lingüístico-pedagógicas reveladas en los discursos de profesores de inglés sobre lo que significa enseñar y aprender dicha lengua en el ámbito universitario en Chile. El artículo se inserta en el contexto del proyecto FONDECYT 1085313 titulado “El Sistema de Cognición Docente, las Actuaciones Pedagógicas del Profesor de Inglés Universitario y su Impacto en la Enseñanza-Aprendizaje del Idioma”. Los resultados revelan la importancia de que los profesores de inglés tomen conciencia de sus creencias sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua y cómo éstas influyen en sus prácticas metodológicas.

En el ámbito de los estudios gramaticales, José Luis Orduña de la Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia, presenta el artículo titulado “**Estudio gramatical de las locuciones verbales con doble pronombre clítico**”. El propósito de este trabajo es describir y clasificar desde una perspectiva gramatical un conjunto de locuciones verbales que en su estructura presentan dos pronombres clíticos. El estudio se contextualiza en el marco del proyecto de investigación “Diccionario descriptivo del español del Valle de Aburrá”, financiado por el Comité para el Desarrollo de la Investigación de la Universidad de Antioquia así como por la Vicerrectoría de Investigación de la Universidad de Medellín. Como parte de los resultados, el autor señala la necesidad de homogeneizar el concepto de *locución* con el fin de mantener la coherencia en la descripción lingüística, para lo cual propone restringir la extensión del concepto a las unidades fraseológicas que cumplen una función sintáctica dentro de la oración.

El número continúa con el artículo “**Variación consonántica en el habla urbana y rural de la provincia de Ñuble**” de Jaime Soto-Barba, de la Universidad de

Concepción, Chile. El fonetista examina las principales variaciones fonéticas en consonantes pronunciadas por tres grupos de hablantes: urbanos de nivel sociocultural alto, urbanos de nivel sociocultural bajo y rurales de nivel sociocultural bajo. Los resultados muestran que, en general, independientemente de la situación sociocultural de los hablantes o del nivel de procedencia geográfica se manifiesta una marcada tendencia al relajamiento articulatorio consonántico.

Finalmente, cierra este volumen el artículo: **“Aprendiendo a argumentar. Análisis del uso de marcas enunciativas en cartas infantiles”** de las autoras Verónica Sánchez y María Luisa Silva del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina (CONICET). El artículo analiza el impacto de una intervención lingüística en el empleo de marcas enunciativas, en cartas de solicitud escritas por niños hispanohablantes que cursan el 3^{er} grado de primaria. Los resultados del estudio delimitan una serie de marcas lingüísticas como parte del conocimiento procedural que los niños presentan en ítemes lingüísticos, género textual, niveles de adecuación a la situación comunicativa y variaciones de registro.

DRA. ANITA FERREIRA CABRERA
Directora Revista RLA
Universidad de Concepción